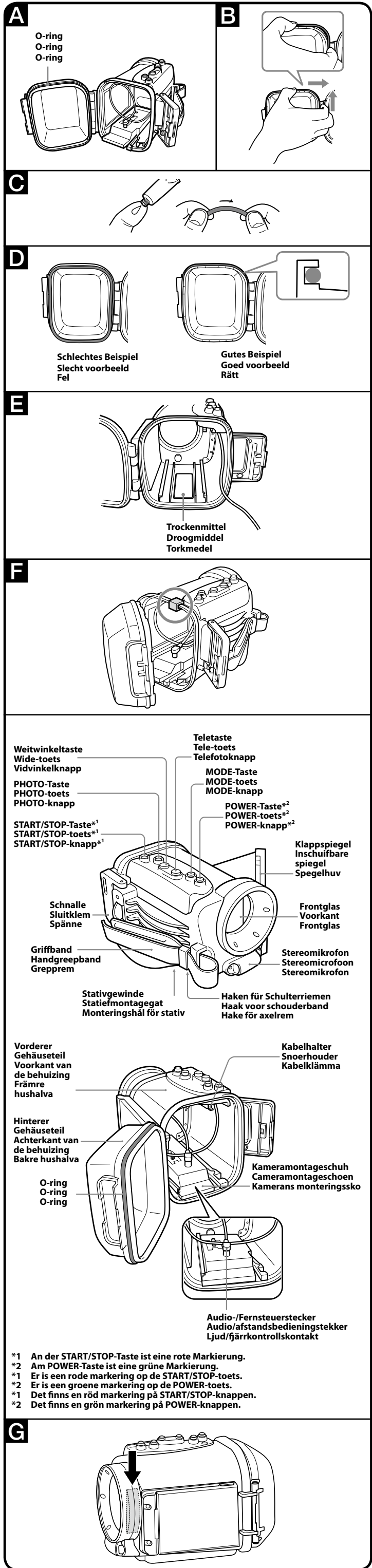


Waterproof Case Sports Pack

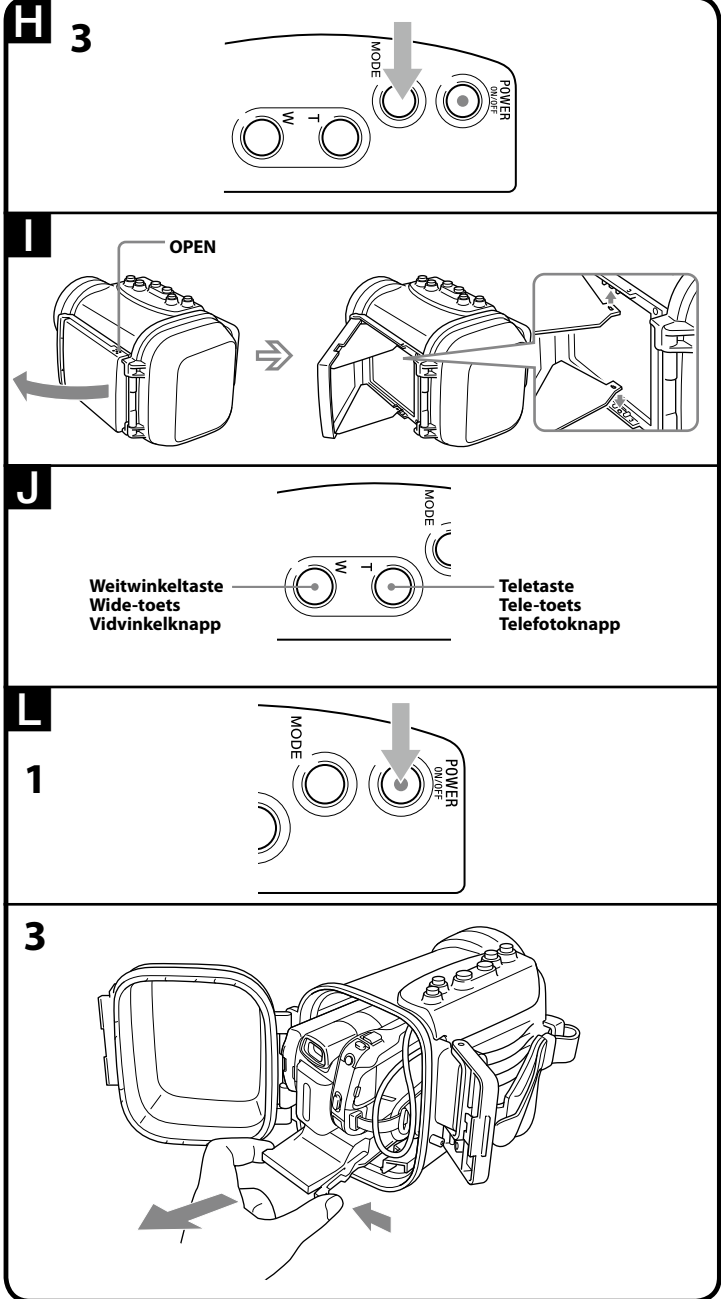
Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning

SPK-HCF

© 2010 Sony Corporation Printed in Japan



*1 An der START/STOP-Taste ist eine rote Markierung. *2 Am POWER-Taste ist eine grüne Markierung. *1 Er is een rode marking op de START/STOP-toets. *2 Er is een groene marking op de POWER-toets. *1 Det finns en röd markering på START/STOP-knappen. *2 Det finns en grön markering på POWER-knappen.



Deutsches Textblock: Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist...

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten: Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Vorsichtsmaßnahmen: Stoßen Sie mit dem Frontglas nirgends an, da es dadurch beschädigt werden kann. Öffnen Sie dieses Teil nicht am Strand oder auf dem Wasser. Alle vorbereitenden Schritte wie Installieren der Kamera und Wechseln der Cassette, des „Memory Stick Duo“ und der Disc sollten an einem Ort ausgeführt werden, der keiner Feuchtigkeit und keiner salzhaltigen Luft ausgesetzt ist.

Handhabung des O-Rings: Was ist ein O-Ring? Der O-Ring sorgt dafür, dass dieses Teil und anderer Ausrüstungsgegenstände wasserdicht bleiben. (Siehe Abbildung A) Der O-Ring muss richtig gewartet werden. Wird der O-Ring nicht entsprechend den Anweisungen gewartet, kann Wasser eindringen und das Teil sinken.

Handhabung des O-Rings: Einpassen des O-Rings. Setzen Sie den O-Ring nicht an Orten ein, wo er Staub und Sand ausgesetzt ist. 1. Nehmen Sie den O-Ring heraus. (Siehe Abbildung B) Zum Herausnehmen des O-Rings drücken Sie auf den Ring und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung, wie in der Abbildung gezeigt.

Überprüfen Sie die O-Ring-Nut. Manchmal können Sandkörner oder Salzkristalle in die Nut gelangen. Entfernen Sie solche Fremdkörper mit einem Luftpump oder wischen Sie sie mit einem Wattestäbchen ab. 4. Überprüfen Sie auf gleiche Weise die Kontaktfläche gegenüber dem O-Ring. 5. Beschriften Sie den O-Ring mit Fett. Fetten Sie die gesamte Oberfläche des O-Rings dünn ein, indem Sie einen kleinen Tropfen Fett mit den Fingerspitzen verteilen.

Überprüfen auf Wasserlecks: Nachdem Sie den O-Ring eingesetzt haben, schließen Sie dieses Teil, ohne das zu verwendende Gerät einzusetzen. Tauchen Sie dieses Teil dann etwa 3 Minuten lang ca. 15 cm in Wasser ein und überprüfen Sie, ob Wasser eindringt.

Wartung: Wenn sich Meerwasser in der O-Ring-Nut befindet, können sich beim Trocknen dieses Teils Salzkristalle bilden und die Funktion des O-Rings beeinträchtigen.

Lebensdauer des O-Rings: Die Lebensdauer des O-Rings hängt von der Verwendungshäufigkeit und den Einsatzbedingungen dieses Teils ab. Im allgemeinen hält er etwa ein Jahr. Auch wenn der O-Ring keine Risse und Kratzer aufweist, kann der wasserdichte Abschluss nach längerem Betrieb beeinträchtigt sein, da der O-Ring sich verformt hat oder abgenutzt ist.

Fett: Verwenden Sie das mitgelieferte Fett. Durch Fette anderer Hersteller kann der O-Ring beschädigt werden und Wasser eindringen. Antibeschlagflüssigkeit: Behandeln Sie das Frontglas mit der mitgelieferten Antibeschlagflüssigkeit. Die Flüssigkeit verhindert ein Beschlagen des Frontglases.

Trockenmittel: Zum Verstärken des Antibeschlageffekts verwenden Sie bitte nicht nur die Antibeschlagflüssigkeit, sondern auch das mitgelieferte Trockenmittel. Legen Sie 1 bis 2 Stunden vor dem Aufnehmen ein neues Trockenmittel in dieses Teil. Legen Sie das Trockenmittel in die Schiene am Kameramontageschuh im vorderen Gehäuseteil. (Siehe Abbildung E) Achten Sie darauf, dass das Trockenmittel nicht am Kameramontageschuh eingeklemmt wird.

O-Ring, Fett und Antibeschlagflüssigkeit: Sie erhalten O-Ring, Fett und Antibeschlagflüssigkeit bei Ihrem Sony-Händler. O-Ring (Modell-Nr. 3-098-143-01) Fett (Modell-Nr. 2-582-620-01) Antibeschlagflüssigkeit (Modell-Nr. 3-072-039-01)

Wartung: Nach Aufnahmen am Meer waschen Sie dieses Teil sorgfältig mit geschlossenen Schallern in Süßwasser, um Salz und Sand zu entfernen, und trocknen Sie es anschließend mit einem weichen Tuch ab. Wir empfehlen, dieses Teil etwa 30 Minuten im Süßwasser einzutauchen. Salzurückstände können Beschädigungen oder Korrosion der Metallteile verursachen, so dass kein wasserdichter Abschluss mehr gewährleistet ist. Achten Sie darauf, das Teil nicht gegen andere Ausrüstungen zu stoßen, wenn Sie es in Süßwasser eintauchen.

Aufbewahren dieses Teils: Bringen Sie das mitgelieferte Abstandstück an diesem Teil an, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern. (Siehe Abbildung F) Klappen Sie dieses Teil zu. Lassen Sie jedoch die Schallern offen, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern. Sorgen Sie dafür, dass der O-Ring nicht verstaubt.

Fehlersuche: Symptom, Ursache, Abhilfe. Der Ton wird nicht aufgenommen. Der Audio-/Fernsteuerer ist nicht angeschlossen. Stecken Sie den Audio-/Fernsteuerer in die Buchse A/V, A/V OUT oder A/V-Fernbedienungsbuchse an der Kamera.

Wasser dringt in dieses Teil ein. Die Schallern sind nicht geschlossen. Der O-Ring ist nicht richtig eingesetzt. Der O-Ring ist verkratzt oder spröde. Schließen Sie die Schallern, so dass sie einrasten. Setzen Sie den O-Ring gleichförmig in die Nut ein. Ersetzen Sie den O-Ring durch einen neuen.

Es kann nicht aufgenommen und nicht wiedergegeben werden. Der Akku ist leer. Der Fernsteuerer ist nicht angeschlossen. Die Disc wurde finalisiert. Die Festplatte ist voll. Laden Sie den Akku auf. Stecken Sie den Audio-/Fernsteuerer in die Buchse A/V, A/V OUT oder A/V-Fernbedienungsbuchse an der Kamera. Spülen Sie das Band zurück oder verwenden Sie eine andere Cassette.

Das Gerät schaltet sich nicht ein. Manche Kameramodelle benötigen nach dem Einschalten eine Weile, bis sie aufnahmebereit sind. Dies ist keine Fehlfunktion. Ummittelbar nach dem Ausschalten lässt sich das Gerät nicht einschalten. Warten Sie nach Erlöschen des LCD-Bildschirms der Kamera einige Sekunden und schalten Sie dieses Teil dann erneut ein.

Das Gerät schaltet sich nicht aus. Bei manchen Kameramodelle blinkt die LED-Anzeigeleuchte einige Sekunden lang, bevor das Gerät sich ausschaltet. Dies ist keine Fehlfunktion. Bedienen Sie die Kamera erst nach Erlöschen ihrer LED-Anzeigeleuchte.

In diesem Teil ist eingedringenes Wasser zu erkennen. Dieses Teil ist so konstruiert, dass Wasser an der in der Abbildung angegebene Stelle eindringen und abfließen kann. (Siehe Abbildung G) Diese Stelle ist innen versiegelt. Wassertropfen in diesem Bereich weisen nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Beim Drücken einer Taste an diesem Teil ist ein Widerstand zu spüren, die Taste scheint zu klemmen oder kehrt nur langsam in die Ausgangsposition zurück. Die Taste wird im inneren dieses Teils durch einen O-Ring abgedichtet. Dieses Symptom kann sich nach längerem Nichtgebrauch dieses Teils bemerkbar machen. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten: Material: Plastik (PC, ABS), Glas. Wasserdichtigkeit durch O-Ring, Schallern. Eingebautes Mikrofon: Stereo. Abmessungen: Ca. 159 x 148 x 220 mm (B/H/T). Gewicht: Ca. 960 g (nur Sports Pack). Mitgeliefertes Zubehör: Wasserfestes Gehäuse (1), Schullerriemen (1), Kameramontageschuh (D (1))/I (1))/G (1))/H (1))/I (1))/J (1))/K (1))/L (1)) Stativschraubenplatte (1), Reflexionschutzring (M30 x 0,43 (1))/M30 x 0,47 (1))/M30 x 0,50 (1))/M30 x 0,58 (1))/M30 x 0,62 (1))/M37 x 0,55 (1)) Fett (1), Distanzstück (1), Antibeschlagflüssigkeit (1), Trockenmittel (1), Anleitungen.

Verwenden des Sports Pack: Vorbereitungen: 1. Installieren Sie die Kamera in diesem Teil. Schlagen Sie nach Installieren der Kamera in der Anleitung „Vorbereitungen des Sports Pack“ nach. 2. Schalten Sie dieses Teil ein. Drücken Sie den POWER-Schalter dieses Teils, um die Kamera und dieses Teil einzuschalten.

Drücken Sie während Sie den LCD-Bildschirm der Kamera über den Klappspiegel betrachten, die MODE-Taste an diesem Teil zum Wechseln des Modus wiederholt, bis der gewünschte Modus angezeigt wird. Einzelheiten zu den einzelnen Kameramodi schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Kamera nach. 3. Stellen Sie den Modus der Kamera ein. Mit der MODE-Taste an diesem Teil wechseln Sie den Modus der Kamera in folgender Reihenfolge.

Drücken Sie während Sie den LCD-Bildschirm der Kamera über den Klappspiegel betrachten, die MODE-Taste an diesem Teil zum Wechseln des Modus wiederholt, bis der gewünschte Modus angezeigt wird. Einzelheiten zu den einzelnen Kameramodi schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Kamera nach. Bei einigen Kameramodellen können Sie Filme im Standbildaufnahme-Modus oder Standbilder im Filmaufnahmepmodus aufnehmen. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Kamera nach.

Hinweise: Wenn Sie die MODE-Taste drücken, wechselt der Modus bei einer Kamera ohne Fototaste in der folgenden Reihenfolge: Filmaufnahmemodus -> Filmaufnahmemodus -> Videowiedergabemodus

Öffnen des Klappspiegels: Sie können im Klappspiegel die Aufnahme kontrollieren. 1. Öffnen Sie den Klappspiegel, indem Sie ihn an der mit „OPEN“ markierten Stelle halten. 2. Klappen Sie die Flügel auf und stecken Sie die Vorsprünge in die Öffnungen. So schließen Sie den Klappspiegel. Lösen Sie die Vorsprünge an beiden Flügeln und schließen Sie zuerst den unteren Flügel.

Aufnahme: Aufnehmen von Filmen: Filme werden auf Band, „Memory Stick Duo“, Disk, Festplatte oder im internen Speicher aufgenommen. 1. Schalten Sie mit der MODE-Taste an diesem Teil die Kamera in den Modus für Filmaufnahmen. 2. Drücken Sie die START/STOP-Taste. Die Aufnahme beginnt. So stoppen Sie die Aufnahme. Drücken Sie die START/STOP-Taste. Durch erneutes Drücken der START/STOP-Taste kann die Aufnahme fortgesetzt werden. So schalten Sie die Kamera aus. Stoppen Sie die Aufnahme und stellen Sie den POWER-Schalter dann auf „OFF“.

Zoomen (siehe Abbildung J): Es gibt zwei Stufen für die Zoomgeschwindigkeit. Drücken Sie die Zoom-Taste zum langsamen Zoomen leicht an, und drücken Sie sie länger, wenn schnell gezoomt werden soll. Drücken Sie zum Verkleinern die Weitwinkeltaste. Drücken Sie zum Vergrößern die Telefoto-Taste.

Aufnehmen von Standbildern: Standbilder werden auf „Memory Stick Duo“, Disk, Festplatte oder im internen Speicher aufgenommen. 1. Schalten Sie mit der MODE-Taste an diesem Teil die Kamera in den Modus für Standbildaufnahmen. 2. Drücken Sie leicht auf die PHOTO-Taste. Die grüne Markierung oben am LCD-Bildschirm hört auf zu blinken und leuchtet stetig. Sie können nun eine Standbildaufnahme machen. * Noch wird kein Bild aufgenommen. 3. Drücken Sie fest auf die PHOTO-Taste. Das Bild auf dem Bildschirm wird aufgenommen.

Bei einigen Modellen gibt es eine Dual Rec-Funktion. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Kamera nach. Hinweise: Mit diesem Teil stehen die Nightshot-Funktion und andere Nachtaufnahmefunktionen nicht zur Verfügung. Das eingebaute Licht, der Blitz und die Telemakrofunktion der Kamera können nicht in Verbindung mit diesem Teil verwendet werden. Mit diesem Teil können die SteadyShot-Funktion, die Gesichtserkennungsfunktion, die Gegenlichtautomatik, die Spot-Messfunktion (Belichtung, Fokussierung) und das interne Mikrofon der Kamera nicht genutzt werden. Die GPS-Funktion zur Identifizierung des Kamerastandorts kann nicht in Verbindung mit diesem Teil genutzt werden.

Wiedergabe: Mit der Fernbedienung können Sie die Wiedergabe starten. Richten Sie sie dazu auf den Fernbedienungssensor (vorne in der Mitte dieses Teils). Der Ton (ist dabei jedoch nicht zu hören). Auch alle anderen Funktionen können mit der Fernbedienung gesteuert werden. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Kamera nach. Hinweise: Wenn „Remote Commander“ im Menü der Kamera auf „OFF“ gesetzt ist, ändern Sie die Einstellung in „ON“. Bei einer Kamera, die ohne Fernbedienung geliefert wird, steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

Herausnehmen der Videokamera: 1. Drücken Sie den POWER-Schalter, um die Kamera auszuschalten. (Siehe Abbildung L-1) 2. Lösen Sie die Schallern und öffnen Sie den hinteren Gehäuseteil. Einzelheiten dazu finden Sie in Schritt 1 des Abschnitts „Installieren der Videokamera“ in der Anleitung „Vorbereitungen des Sports Pack“. Hinweise: Vor dem Öffnen trocknen Sie dieses Teil und sich selbst gut ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Kamera gelangt.

Niederlands: Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen). Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. U als ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Het recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn: De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u zich adres in de afzonderlijke service- en garantie documenten gebruiken.

Deze sportbehuizing SPK-HCF (hierna „behuizing“ genoemd) is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij Sony digitale camcorders (hierna „camera“ genoemd) HDR-CX550V/CX550/CX120/CX106/CX105/CX100/CX12/CX11/CX7/CX6, HDR-XR550V/XR550/XR520V/XR520/XR500V/XR500/XR200V/XR200/XR155/XR150/XR106/XR105/XR101/XR100, HDR-SR12/SR11/SR10/SR8/SR7/SR5, HDR-UX20/UX19/UX10/UX9, HDR-HC9/H7/H6/H5, DCR-SX60/SX50/SX41/SX40/SX31/SX30, DCR-SR220/SR210/SR88/SR87/SR85/SR84/SR83/SR82/SR81/SR80/SR79/SR78/SR77/SR76/SR75/SR84/SR83/SR82/SR81/SR80/SR79/SR78/SR77/SR76/SR75, DCR-DV910/DV850/DV810/DV710/DV708/DV650/DV610/DV510/DV450/DV410/DV310/DV308/DV306/DV305/DV304/DV303/DV302/DV301/DV210/DV208/DV206/DV205/DV204/DV203/DV202/DV201/DV110/DV108/DV106/DV105/DV104/H47/H46/H45/H44/H43/H42/H41/H40/H39/H38/H37. * De cameramodellen die hierboven staan beschreven, zijn mogelijk niet beschikbaar in alle landen / regio's.

Deze behuizing is waterbestendig, zodat u de camera kunt gebruiken in regen, aan het strand of onder water. • Bruikbaar tot een diepte van 5 m onder water. • Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera voor informatie over het gebruik van uw camera met deze behuizing. • Voordat u begint met opnemen, moet u controleren of de camera goed werkt en of er geen water in de behuizing lekt. • Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadiging van de camera, accu, enzovoorts of voor de kosten van de opnamen als er waterlekkage ontstaat door incorrect gebruik van deze behuizing.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik: • Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan sterke schokken. Het glas kan hierdoor barsten. • Open de behuizing niet aan het strand of op het water. U moet de voorbereiding, zoals het plaatsen van de camera en het vervangen van de band, de „Memory Stick Duo“ en de schijf, uitvoeren op een plaats met een lage vochtigheid en geen zoute lucht. • Gooi de behuizing niet in het water. • Gebruik de behuizing niet op plaatsen met een sterke golfslag. • Gebruik de behuizing niet onder de volgende omstandigheden: - op zeer warme of vochtige plaatsen. - in water met een temperatuur boven de 40 °C. - bij temperaturen beneden de 0 °C. • Onder deze omstandigheden kan vochtcondensatie of waterlekkage optreden en kan de apparatuur beschadigd raken. • Plaats de camera niet op een vochtige plaats in de behuizing. Als u de videocamera op een vochtige plaats in de behuizing plaatst, kan dit leiden tot condensvorming. • Bij temperaturen boven de 35 °C mag u deze behuizing niet langer dan één uur achteren gebruiken. • Laat de behuizing niet langere tijd in direct zonlicht liggen. Als de behuizing toch in direct zonlicht moet blijven liggen, moet u het in elk geval bedekken met een handdoek of een andere bescherming.

Als er zonnebrandolie op deze behuizing komt, moet u deze goed reinigen met lauwwater. Als er zonnebrandolie achterblijft op deze behuizing, kan het oppervlak verkleuren of beschadigd raken (zoals scheurtjes in het oppervlak).

Waterlekkage: Als er waterlekkage optreedt moet u dit toestel niet langer aan water blootstellen. Als de camera nat wordt, brengt u deze direct naar de dichtstbijzijnde Sony winkel. De klant moet eventuele reparatiekosten betalen.

De O-ring gebruiken: Wat is de O-ring? De O-ring zorgt ervoor dat deze behuizing of andere apparatuur tegen water wordt beschermd. (Zie afbeelding A) Het is erg belangrijk dat u de O-ring goed onderhoudt. Als u de O-ring niet goed onderhoudt op de manier die in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven, kan er water in de behuizing lekken en kan hij zinken. De O-ring gebruiken: De O-ring aanbrengen: 1. Verwijder de O-ring. (Zie afbeelding B) Als u de O-ring wilt verwijderen, drukt u licht op de ring en schuift u deze in de richting van de pijl, zoals in de afbeelding wordt aangegeven. De O-ring heeft genoeg speling zodat u deze gemakkelijk kunt verwijderen. (Wordt vervolgd op de achterzijde)

